

1962

Eighty-fourth Season

1963

UNIVERSITY MUSICAL SOCIETY

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN

Charles A. Sink, President

Gail W. Rector, Executive Director

Lester McCoy, Conductor

Seventh Program

Eighty-fourth Annual Choral Union Series

Complete Series 3373

GERARD SOUZAY

Baritone

DALTON BALDWIN *at the piano*

TUESDAY EVENING, JANUARY 8, 1963, AT 8:30

HILL AUDITORIUM, ANN ARBOR, MICHIGAN

PROGRAM

Air de Caron, from *Alceste*
Air de Cadmus, from *Cadmus et Hermione*
Air de Ballet—Vous êtes le charme, from *Rafrina* } . . . LULLY

Wehmut
Frühlingsglaube
Die Sterne
Nacht und Träume } SCHUBERT

Der Schiffer
Kriegers Ahnung
Du bist die Ruh'
Erkönig } SCHUBERT

INTERMISSION

Hommage à Claude Debussy (centenary of his birth):

Mandoline
Chevaux de bois
Le Jet d'eau
De soir

Trois Ballades de Villon:

Ballade de Villon à s'amyé
Ballade que fait Villon à la requeste
de sa mère pour prier Notre-Dame
Ballade des femmes de Paris

Morgen
Ständchen
Ruhe meine Seele
Heimliche Aufforderung } STRAUSS

Epic, Capitol, and Angel Records

The Steinway is the official piano of the University Musical Society.

A R S L O N G A V I T A B R E V I S

PROGRAM NOTES

Air de Caron, from *Alceste* LULLY

In the dismal regions where the river Acheron flows, Charon, the ferryman of the dead, plies his gloomy trade:

"Be it soon or late, all must board my boat. Youth and age, king and shepherd, I receive all of you on equal terms."

Air de Cadmus, from *Cadmus et Hermione* LULLY

Alas, lovely Hermione, I can find no happiness without you. Even the gods envied our love. How stern the fate which separates two hearts joined by such tender bonds!

Air de Ballet, Vous êtes le charme, from *Raïrina* LULLY

Delight of my life, who subdues and enraptures my soul; my eyes seek in your own the promise of tenderness. My heart beats with feverish joy as I bend my lips to yours. A common rapture excites our souls which a divine flame illumines.

Wehmut SCHUBERT

When through the woods and fields I go, I sense a mingled joy and woe within my breast arise; thus wedded, they enfold my heart when lovely meadows I behold beneath the May blue skies.

Frühlingsglaube SCHUBERT

Spring has come—fear not, poor heart: now everything must change. The world will be more beautiful and who can know what happiness awaits me? Poor heart, forget your pain—now everything must change.

Die Sterne SCHUBERT

How the stars sparkle in the night, quietly lighting the path of the pilgrim, drifting as messengers of love, or consoling the sufferer. Be blessed, Oh stars, give me your friendly, clear light, and if I should be in love, be gracious to our union and let your sparkle be our benediction.

Nacht und Träume SCHUBERT

The night descends, bringing dreams that soothe to rest the aching heart. Descend again, Oh holy night, and bring us dreams that have no ending.

Der Schiffer SCHUBERT

In wind and storm on the river I fare, e'er hoping a kindlier sky. The waves madly roar as my bark rushes on, now threatens a reef and a whirlpool anon. 'Twas so I would have it, and so must it be. A life full of comfort is no life for me. To live my own life shall be my reward.

Kriegers Ahnung SCHUBERT

The circle of my brothers-in-arms lies around me. My heart is heavy for my loved one. Good night, dearest of my heart.

Du bist die Ruh' SCHUBERT

You are my peace and my rest. In your eyes my pain disappears. Oh, come and dwell within my heart. Enter and close the door, let my heart be your home forever.

Erlkönig SCHUBERT

The father rides through the night and wind carrying his sick child in his arms. The child sees the Erlking beckoning him to go away with him to different and beautiful places. The father in turn is trying to soothe the sick child's feverish state of mind. He hastens his pace but as he reaches home, tired and sorrowful, the child is dead in his arms.

Mandoline DEBUSSY

Serenading beaux are courting fair ladies. Thyrsis strolls with his Aminta, there is that tiresome Clitander, and Damis charms hearts as cold as winter with his verses. Short silken doublets they wear, long dresses too, with trains trailing. Their vague shadows whirl and twirl in the moonlight, as on the light breeze comes the tinkling of the mandolin.

Chevaux de bois DEBUSSY

Turn, turn, good horses of wood, a thousand times to the sound of oboes. The baby in red, the mother in white, boys and girls, all paying a penny for a gay Sunday. Turn, turn, merry-go-round, turn to the sound of trumpets. It makes you feel a little sick, dizzy in the head; but turn, turn, to the happy sounds of drums!

Le Jet d'eau DEBUSSY

Closed, at last, thine eyes, beloved! From the court the fountain's ceaseless song soothes me, too, with its gentle chatter. Oh thou, whose beauty scarce is mortal, I'll watch over thee till dawn. In thy dreams may'st thou think of me. Moonbeams, splashing water, murmuring trees, while my dear lady lies a-dreaming, speak to her of my faithful love.

De soir DEBUSSY

Sunday in the towns, in our hearts! Sunday, as little children sing their roundelays. Sunday—the stations are full of silly people preparing for adventure, all waving frantic goodbyes. Sunday—in the blue of my dreams my sad thoughts grieve for the Sundays of long ago. Night with velvet tread comes to put to sleep the weary, blue skies and it is Sunday in the avenues of stars. O Virgin of gold and silver, shed thy grace upon these towns, upon our hearts.

Trois Ballades de Villon DEBUSSY

Ballade de Villon à s'amye: False loveliness, costing a heavy price; hard as a rock, though it seems soft and fair. A cank'rous love, eating as rust eats iron! Cry it aloud, a captive bound am I. Love like a thief that steals on one unseen. Pride with a mask that kills unguarded men! Pitiless eyes that calmly view their work. It is enough: release a tortured soul.

Ballade que fait Villon à la requête de sa mère pour prier Notre-Dame: Queen of Heaven, earth and all things here below, receive a humble Christian! Count me amongst thy chosen and elect. Well do I know I am nothing alone. Without thy help no one can hope to mount the starry skies. In this faith will I live and die.

Ballade des femmes de Paris: Ladies the world over all have many fine qualities. But when it comes to the art of talking, none can compete with the ladies of Paris!

Morgen RICHARD STRAUSS

Tomorrow the sun will shine again. Together, wrapped in the heavy silence of our happiness, we will go hand in hand toward that distant shore.

Ständchen RICHARD STRAUSS

Awake, awake, and softly arise! So softly, dearest, that none may know. Haste thee to me in the garden below!

Ruhe meine Seele RICHARD STRAUSS

Rest thee, troubled spirit! Thou hast suffered, now 'tis past. Forget what threatens thee.

Heimliche Aufforderung RICHARD STRAUSS

Lift now the sparkling gold cup and drink, rejoice and be happy this festive day. Then, come to the sheltering arbor where I will tell you of my love for you.

1962 — UNIVERSITY MUSICAL SOCIETY PRESENTATIONS — 1963

All presentations are at 8:30 P.M. unless otherwise noted.

H I L L A U D I T O R I U M

HAMBURG SYMPHONY ORCHESTRA (Extra Series) . . . Wednesday, January 16

ISTVAN KERTESZ, *Conductor*

Program: Brandenburg Concerto No. 2 BACH
Symphony No. 4 in A major, Op. 90 MENDELSSOHN
Concerto for Orchestra BARTÓK

PITTSBURGH SYMPHONY ORCHESTRA (C. U. Series) . . . Thursday, February 14

WILLIAM STEINBERG, *Conductor*

Program: Symphony No. 97 in C major HAYDN
Big Ben (a Variation Fantasy on the Westminster Chimes) TOCH
Symphony, Op. 21 WEBERN
Symphony No. 8 in F major BEETHOVEN
Kaisermarsch WAGNER

TORONTO SYMPHONY ORCHESTRA (C. U. Series) . . . Tuesday, March 12

WALTER SUSSKIND, *Conductor*; ANNIE FISCHER, *Pianist*

Program: Overture to "Leonore," No. 3 BEETHOVEN
Triptych MERCURE
Piano Concerto No. 3 BARTÓK
Symphony No. 4 in G major, Op. 88 DVOŘÁK

BIRGIT NILSSON, *Soprano* (Extra Series) Monday, March 18

SAN FRANCISCO BALLET (replacing Tokyo Ballet in
the Choral Union Series) Friday, March 22

Special Recital

ARTUR RUBINSTEIN, *Pianist* Thursday, February 7

Tickets: \$4.00—\$3.50—\$3.00—\$2.25—\$1.50

Ann Arbor May Festival

PHILADELPHIA ORCHESTRA in six concerts May 9, 10, 11, 12

Series Tickets: \$20.00—\$16.00—\$13.00—\$10.00—\$8.00

Orders now accepted and filed.

Beginning March 15 any remaining tickets will be placed on sale for single
concerts at \$4.00—\$3.50—\$3.00—\$2.25—\$1.50.

R A C K H A M A U D I T O R I U M

Chamber Music Festival

BUDAPEST STRING QUARTET February 20, 21, 22, 23, & (2:30) 24

Complete cycle of Beethoven string quartets

Series Tickets: \$10.00 and \$7.00; Single Concerts: \$3.00 and \$2.00

JULIAN BREM, *Guitarist and Lutist* (2:30) Sunday, March 31

Tickets on sale January 10 — \$2.50 and \$2.00

For tickets and information, address:

University Musical Society, Burton Memorial Tower